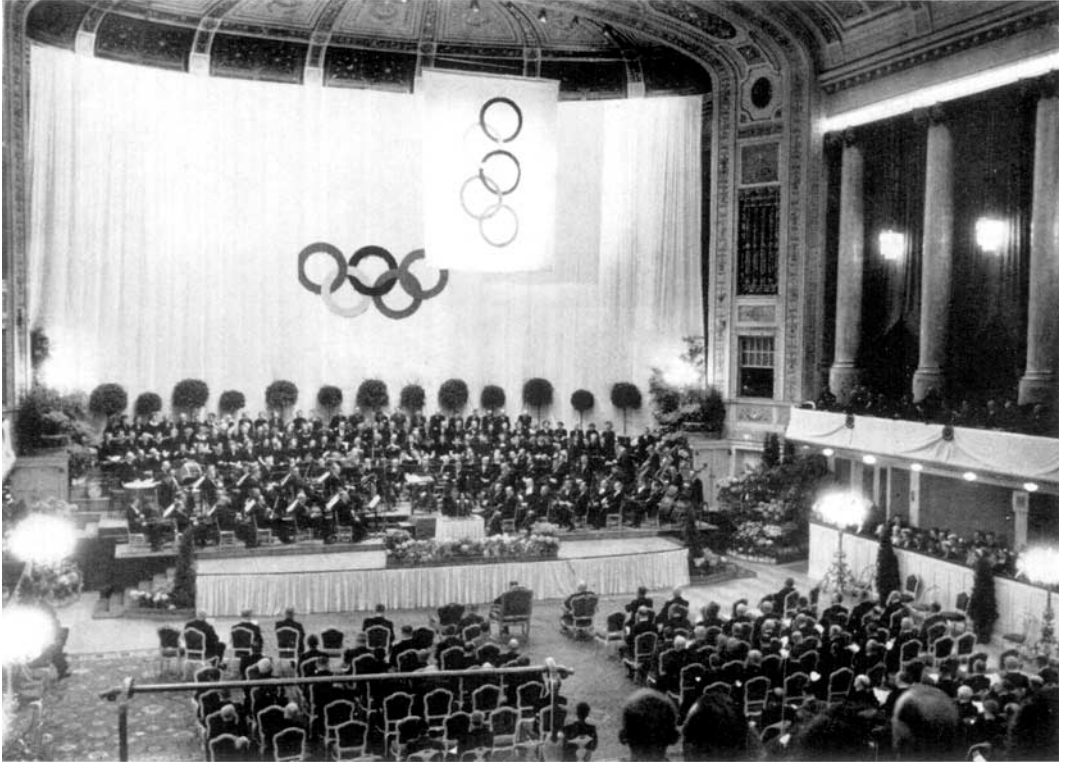


*SÉANCE SOLENNELLE D'OUVERTURE DE LA SESSION DE VIENNE*  
6 mai 1951.



*Sur la scène, l'Orchestre philharmonique de Vienne avec le Chœur de l'Académie de chant de Vienne  
(dir. M. Böhm).*

*Au premier plan, les membres du C. I. O. A droite en bas, les dames, et sur la galerie, le corps diplomatique.*

# EXTRAIT DU PROCÈS-VERBAL

de la

## 45<sup>me</sup> session de Vienne

7-9 MAI 1951

SÉANCE DU LUNDI 7 MAI 1951

(Oesterreichische Länderbank)

Présidence: M. Sigfrid Edström.

Procès-verbal: M. Otto Mayer, chancelier.

Interprète: M<sup>me</sup> N. Roulier.

### LISTE DE PRÉSENCE

(dans l'ordre des signatures apposées)

#### Commission exécutive:

M. J.-S. Edström, président	Suède
M. Avery Brundage, vice-prés.	U. S. A.
Comte Bonacossa	Italie
Col. P.-W. Scharroo	Pays-Bas
M. Armand Massard	France
Lord Burghley	Grande-Bretagne

#### Membres:

M. Angelo Bolanaki	Grèce
M. François Pietri	France
Comte Paolo Thaon de Revel	Italie
M. R.-W. Seeldrayers	Belgique
Baron de Trannoy	Belgique
Prince de Liechtenstein	Liechtenstein
Col. C.-F. Pahud de Mortanges	Pays-Bas
Dr F. Mezö	Hongrie
Dr G.-A. Gruss	Tchécoslovaquie
Dr J. Loth	Pologne
Ing. Bloudek	Yougoslavie
M. Hugh Weir	Australie
M. Jean Ketseas	Grèce
M. J. Brooks B. Parker	U. S. A.
Dr José Pontès	Portugal
Dr Ryotaro Azuma	Japon
M. O. Ditlev-Simonsen	Norvège
M. Ahmed Jaffar	Pakistan
M. Bo Ekelund	Suède
M. J.-W. Rangell	Finlande
M. Erik von Frenckell	Finlande
Sir Arthur Porritt	Nouvelle-Zélande
Prince Axel	Danemark
M. Albert Mayer	Suisse
Dr Mautner von Markhof	Autriche
M. Ben G. Waage	Islande
Mohamed Taher Pacha	Egypte
Prince Pierre de Monaco	Monaco
Duc de Mecklembourg	Allemagne
Dr Karl Ritter von Halt	Allemagne
Comte de Beaumont	France
M. Constantin Andrianow	U. R. S. S.

Le président, M. Edström, en ouvrant la session, adresse des souhaits de bienvenue aux membres présents et est heureux d'en constater le grand nombre.

Il prononce l'éloge funèbre du marquis M. de Polignac et de Sir N. Curtis-Bennett, décédés l'an dernier, et prie l'assemblée de se lever pour honorer la mémoire de nos deux membres disparus.

M. Pontes (Portugal) remercie le C. I. O. pour la sympathie qu'il a témoignée au C. O. portugais à l'occasion du récent décès du président du Portugal.

#### Nouveaux membres

Sont élus: Lord Luke (Grande-Bretagne)  
Comte de Beaumont (France)  
M. Giorgio de Stefani (Italie)

*Nouveau membre de la Commission exécutive.*

Lord Burghley est élu par acclamation en remplacement de Lord Aberdare, membre sortant.

#### Comptes.

La C. E. a examiné les comptes de 1950 et le budget de 1951. Ceux-ci ont été contrôlés par la fiduciaire du C. I. O. et reconnus exacts.

M. Edström souhaite la bienvenue à trois de nos membres qui assistent pour la première fois à une de nos sessions. Il s'agit de MM. Hugh Weir (Australie), Brooks B. Parker (U. S. A.), prince Pierre de Monaco, ainsi qu'à notre nouveau membre présent, comte de Beaumont. M. Edström tient à adresser un hommage reconnaissant à Lord Aberdare, pour tout le dévouement dont il a fait preuve pendant sa présence à la C. E. Il est décidé de lui envoyer un télégramme.

#### Candidature Comité olympique d'U.R.S.S.

M. Edström expose les faits tels qu'il se sont déroulés très récemment, car la candidature de ce comité a été présentée au C. I. O. télégraphiquement le 23 avril dernier seulement. Il constate en outre que les conditions requises par nos règles sont remplies. D'autre part, ce comité s'est engagé par écrit auprès du C. I. O. à se conformer strictement à nos règles.

Une discussion suit.

Finalement, M. Edström propose de voter sur la reconnaissance du C. O. de l'U.R.S.S. à main levée. Adopté. Le vote donne le résultat suivant:

En faveur de la reconnaissance: 31 voix

Abstentions: 3 voix

M. Edström tient à donner encore quelques explications sur la façon très régulière avec laquelle les pourparlers ont été engagés et suivis avec les délégués de l'U. R. S. S.

#### Admission membre pour l'U. R. S. S.

Le C. O. de l'U. R. S. S. a demandé que M. Constantin Andrianow, président de ce

comité, soit admis au C. I. O. en qualité de membre, étant donné l'importance de ce pays. M. *Edström* donne quelques renseignements favorables sur cette personnalité qui a une grande influence dans les milieux sportifs de ce pays. Il a été athlète lui-même et actuellement il est dirigeant. D'autre part, M. *Edström* a reçu de bons renseignements sur l'intéressé par l'Ambassade de l'U. R. S. S. à Vienne. Il pense que nous devrions avoir un représentant dans ce pays.

Après une courte discussion, M. *Andrianov* est élu membre du C. I. O. pour l'U. R. S. S.

Séance levée à midi et reprise à 14 heures.

*Reconnaissance  
de nouveaux comités olympiques nationaux.*

*Nigeria.* Ce comité a déjà été reconnu, et l'assemblée ratifie cette décision.

*Israël.* Sur la demande du président, le chancelier donne les explications suivantes: Le C. I. O. est en pourparlers avec un Comité olympique d'Israël depuis deux ans. L'an dernier, à Copenhague, la reconnaissance du dit comité avait été ajournée. A la veille de la présente session, un nouveau Comité olympique d'Israël a présenté une requête en vue d'être reconnu. De ce fait, nous avons aujourd'hui deux demandes émanant de deux comités différents.

Il est décidé ce qui suit: Le comité unifié d'Israël qui présentera sa candidature devra spécifier dans sa demande que tous les athlètes de ce pays, sans distinction de race, de religion ou d'opinion, pourront être admis au sein de cet organisme; que la demande portera la signature des dirigeants des deux comités actuels, ainsi que la liste des membres composant le nouveau comité.

M. *Constantin Andrianov* pénètre dans la salle. M. *Edström* lui souhaite la bienvenue. M. *Andrianov* remercie et donne l'assurance que le C. O. de l'U. R. S. S. coopérera sincèrement avec le C. I. O. pour le bien du mouvement olympique dans son pays et pour la paix du monde.

*Rapport sur les Jeux de Melbourne 1956.*

Ce rapport est présenté par M. *Hugh Weir*, membre du C. I. O. pour l'Australie et membre du Comité organisateur. Il est adopté.

*Rapport sur les Jeux d'Helsinki 1952.*

M. *E. von Frenckell* en donne lecture. Il est adopté.

*Rapport sur les Jeux d'Oslo 1952.*

M. *O. Ditlev-Simonsen* donne lecture de son rapport qui est adopté.

*Rapport sur les Jeux de Cortina 1956.*

Le comte *Bonacossa* a fait distribuer son rapport aux membres. La lecture n'en étant pas demandée, il est adopté.

*Admission  
du Comité olympique de la Côte-d'I'Or.*

Le C. O. de ce pays a présenté une requête afin d'être reconnu.

Au vote, le C. O. de la Côte-de-l'Or est reconnu.

*Admission  
du Comité olympique de Hong-Kong*

Lord *Burghley* (Grande-Bretagne) se prononce en faveur de la reconnaissance de ce comité.

Au vote, le C. O. de Hong-Kong est reconnu.

*Rapport Commission des médailles.*

Sir *Arthur Porritt* rapporte. A l'appui de son rapport, il présente trois maquettes de médailles. Prennent part à la discussion MM. *Piètri*, *Brundage*, Sir *Arthur Porritt*, *Massard*, Lord *Burghley*. La discussion reprendra à la séance de demain.

Séance levée à 17 heures.

SÉANCE DU MARDI 8 MAI 1951  
A 9 HEURES

*Reconnaissance  
Comité olympique  
de la République fédérative allemande (Ouest).*

M. *Edström* fait part de l'entrevue que la C. E. a eu en août dernier à Lausanne, conformément à la décision prise à Copenhague. Elle recommande la reconnaissance définitive du C. O. de l'Allemagne de l'Ouest. Cette proposition est acceptée, et le C. O. de l'Allemagne de l'Ouest est ainsi définitivement reconnu.

*Reconnaissance  
du Comité olympique  
de la République démocratique allemande  
(Est).*

Le chancelier donne lecture d'une lettre datée du 22 avril, adressée par ce comité au C. I. O. et dans laquelle il demande sa reconnaissance, tout en spécifiant qu'il se met en rapport avec le C. O. de l'Allemagne de l'Ouest, dans le but de trouver un terrain d'entente en vue de former un seul comité pour l'ensemble du territoire allemand.

Finalement, après une longue discussion, M. *Edström* annonce à l'assemblée que des représentants de l'Allemagne de l'Est sont présents dans l'antichambre et que la C. E. va les rencontrer dans un instant pour entamer des négociations. En entendant cette dernière déclaration, l'assemblée accorde les pleins pouvoirs à la C. E. pour négocier.

M. *Edström* annonce la présence du D<sup>r</sup> *Valenzuela* (président des premiers Jeux panaméricains qui viennent de se dérouler à Buenos-Aires) qui nous a demandé une audience. Il est introduit et le président lui souhaite la bienvenue en le félicitant du succès des récents Jeux dont il a assumé la direction. Le D<sup>r</sup> *Valenzuela* remercie. M. *Brundage* propose un vote de remerciements au D<sup>r</sup> *Valenzuela* et au C. O. argentin en le félicitant d'avoir mené à bien la splendide organisation des Jeux panaméricains (applaudissements).

La séance est levée à 12 h. 30 et reprise à 15 heures.

M. *Edström* informe l'assemblée que, pendant la suspension de séance, la C. E. a rencontré le représentant de l'Allemagne de l'Est. Il a été décidé de rencontrer les représentants des deux comités à Lausanne, les 21 et 22 mai prochains. Le C. O. de l'Est s'est déclaré d'accord avec cette entrevue, dans le but d'une unification du sport allemand. Les deux comités allemands vont du reste entreprendre des négociations immédiates et, si une entente devait intervenir selon les vues du C. I. O., la réunion de Lausanne n'aurait plus sa raison d'être et serait annulée.

*Reconnaissance  
du Comité olympique du Viet-Nam.*

Le *président* informe l'assemblée qu'un télégramme vient de nous parvenir, nous informant de la formation d'un comité olympique dans ce pays, qui demande à être reconnu par le C. I. O.

*Décision:* La C. E. reçoit les pleins pouvoirs pour reconnaître ce comité, si les conditions requises sont remplies.

*Membres allemands.*

Le *président* annonce l'arrivée à Vienne du duc de Mecklemburg et de M. Ritter von Halt, qui paraîtront tout à l'heure en séance.

*Commission des médailles (suite).*

Après une longue discussion, il est décidé par 18 voix contre 17 de laisser entière liberté aux comités organisateurs des Jeux futurs pour la création d'un motif pour l'avers. Il est décidé d'autre part que le revers proposé par la Commission des médailles est adopté à l'unanimité. Ce revers portera les cinq anneaux olympiques, la torche et les mots « Jeux olympiques ». Au centre de la médaille figurera le mot grec qui se trouve sur la maquette présentée aux membres.

*Date des Jeux de Melbourne.*

Il est décidé que ces Jeux auront lieu *fin novembre/début décembre*, conformément à la proposition du comité de Melbourne. MM. *von Frenckell* et *Bo Ekelund* regrettent l'époque choisie, ce qui créera des difficultés pour les

---

*Les membres du C. I. O. et les invités à la séance solennelle d'ouverture de la session de Vienne.  
le dimanche 6 mai 1951, dans la grande salle du « Wiener Konzerthaus ».*



athlètes des pays du Nord. Ils se plient toutefois à la décision prise.

#### *Hockey sur glace.*

M. *Brundage* (U. S. A.) rapporte et informe l'assemblée qu'une entente est intervenue en Amérique entre les deux fédérations, de sorte qu'une convention provisoire a été signée permettant à ce sport de prendre part aux Jeux d'Oslo et ceci conformément aux règles olympiques. L'expérience nous dira si cette convention pourra être appliquée à titre définitif pour l'avenir. Le rapport est accepté, de sorte que la Ligue internationale de hockey sur glace est à nouveau reconnue par le C. I. O. et que ce sport figurera au programme des Jeux olympiques d'hiver à Oslo en 1952.

#### *Réduction du nombre des athlètes.*

M. *Edström* informe que cette question a été étudiée par la C. E. et présentée à la réunion des F. I. Ce problème est si complexe que le temps nous manque pour le résoudre aujourd'hui. La discussion à ce sujet est renvoyée. Toutefois, M. *von Frenckell* déclare que la commission s'est déclarée d'accord de maintenir le sport de l'aviron dans la liste des sports obligatoires.

#### *Rapport Commission coupes et diplômes.*

Le rapport présenté par M. *Piétri* est adopté.

#### *Attribution des coupes et diplômes.*

Sur proposition de la commission les attributions sont les suivantes:

1. *Coupe Fearnley*: au Ginasio Club Portugais de Lisbonne.
2. *Coupe Taher Pacha*: à M. Paul Anspach (Belgique).
3. *Coupe olympique Pierre de Coubertin*: décision renvoyée à demain.

*Diplôme olympique*: le D<sup>r</sup> Fr.-M. Messerli, de Lausanne.

M. *Pontes* remercie avec chaleur le C. I. O. d'avoir bien voulu accorder la Coupe Fearnley au Club portugais, fondé il y a 76 ans.

Séance levée à 17 h. 30.

### **SÉANCE DU MERCREDI 9 MAI 1951,**

**A 9 H. 30**

#### *Bulgarie et Roumanie.*

Le chancelier donne lecture d'un long télégramme des C. O. de ces deux pays, par lequel ils nous font part de leur attachement au C. I. O. et à l'idée olympique, tout en nous informant que ces pays prendront part aux Jeux de 1952.

M. *Edström* informe l'assemblée qu'il va rencontrer tout à l'heure M. Ritter von Halt, du C. O. de l'Allemagne de l'Ouest, et M. Kurt Edel, du C. O. de l'Est. Il espère que ce premier contact aura une heureuse influence sur les pourparlers qui auront lieu à Lausanne.

#### *Attribution*

#### *Coupe olympique Pierre de Coubertin*

*Décision*: Pour cette année la C. E. reçoit les pleins pouvoirs pour l'attribution de la Coupe olympique Pierre de Coubertin.

#### *Requête de l'Eire.*

Lord *Burghley* fait rapport au sujet de l'appellation qui conviendrait à ce pays. Ensuite des renseignements pris auprès du Foreign Office de Londres, il n'y a que deux appellations possibles: Eire ou République d'Irlande. Il est décidé de dénommer ce pays à l'avenir sous le nom de « République d'Irlande », ce qui donnera du reste satisfaction au Comité olympique de ce pays.

#### *Hymne olympique.*

M. *Bolanaki* présente son rapport.

*Décision*: M. *Edström* choisira une commission de trois membres qui rapportera ultérieurement.

#### *Expositions d'art.*

M. *Bolanaki* donne lecture de son rapport. M. *Seeldrayers* (Belgique) insiste sur le retour au *Concours* d'art et attire l'attention des membres sur l'intéressant rapport qui leur a été remis et qui a été élaboré par M. Diggelmann, de Zurich (lauréat olympique).

*Décision*: Le rapport de M. *Bolanaki* est accepté et il est décidé en outre que les compétiteurs vainqueurs recevront des médailles olympiques.

#### *Rapport situation sportive Amérique latine.*

M. *Brundage* rapporte.

*Décision*: Le président désignera une commission chargée d'élaborer les règles des Jeux régionaux.

Séance levée à 12 h. 30 et reprise à 14 h. 15.

#### *Reconnaissance Allemagne de l'Ouest (suite).*

Lors de la dernière conférence de presse, les journalistes ont mal interprété les déclarations du chancelier, et ont fait paraître dans leurs journaux qu'un vote était intervenu au sujet de la reconnaissance du C. O. de l'Allemagne de l'Ouest, ce qui ne fut pas le cas. En effet, l'assemblée n'a fait que ratifier la décision prise l'an dernier à Copenhague puis celle de la C. E. prise à sa séance d'août 1950, à Lausanne, étant donné que le C. O. de l'Allemagne de l'Ouest a rempli toutes les conditions requises par le C. I. O. M. Andrianow (U. R. S. S.), ainsi que MM. Loth (Pologne), Mezö (Hongrie) et D<sup>r</sup> Gruss (Tchécoslovaquie) se déclarent entièrement satisfaits.

#### *Concours d'art (suite).*

M. *von Frenckell*, qui était absent au moment de la discussion sur cette question, conteste la décision prise et fait toutes ses réserves au sujet de l'acceptation par son comité des « concours d'art » à Helsinki. En effet, l'organisation des Jeux est déjà très

avancée et son comité, qui avait refusé d'organiser des « expositions » d'art, n'a plus le temps nécessaire pour reconsidérer la question, vu le changement tardif opéré aujourd'hui dans nos règles.

*Nomination  
d'une commission pour l'étude des règlements  
des Jeux régionaux.*

M. *Edström* désigne M. *Brundage* comme président de cette commission; il prendra contact à ce sujet avec MM. *Bolanaki* et *Taher Pacha*.

*Membres correspondants.*

M. *Brundage* rappelle que le comte de *Baillet-Latour* avait nommé des « chargés d'affaires » dans certains pays, afin d'établir un contact plus étroit entre ce dernier et le C. I. O. Il propose au C. I. O. la désignation de « membres correspondants » qui seraient désignés dans divers pays du monde, et en particulier dans l'Amérique du Sud. Ceux-ci seraient chargés de défendre les intérêts olympiques dans ces régions et de contrôler l'application des règlements. Ils ne seraient pas membres du C. I. O., mais resteraient en contact étroit avec lui.

*Décision:* La C. E. rapportera à la session d'Oslo.

*Rapport sur Jeux méditerranéens.*

*Taher Pacha* rapporte et dit que c'est inspiré des vœux exprimés par le C. I. O. que son comité a décidé d'organiser des Jeux méditerranéens. Ceux-ci devaient se dérouler en 1950. Une raison majeure (Championnat d'Europe d'athlétisme à Bruxelles) a obligé son comité de renvoyer les Jeux en 1951.

M. *Edström* remercie *Taher Pacha* de son intéressant exposé et le rapport est adopté. Les Jeux se dérouleront du 5 au 20 octobre 1951.

*Nouveau membre Australie.*

M. *Weir* (Australie) a été surpris ce matin d'apprendre la nouvelle de la maladie de *Sir Harold Luxton* annoncée télégraphiquement. Vu les circonstances, il recommande la nomination de *Lewis Luxton jr* sur lequel il donne les meilleurs renseignements. Il insiste toutefois sur le maintien de *Sir Luxton* au sein du comité. Si tel ne pouvait être le cas, il préférerait se retirer lui-même, tant la présence de *Sir Luxton* lui semble indispensable. *Sir Arthur Porritt* (Nouvelle-Zélande) apprécie les sentiments altruistes exprimés par M. *Weir* et propose que *Sir Luxton* soit nommé membre honoraire et que son fils *Lewis Luxton* soit nommé membre du C. I. O. en remplacement de son père.

*Décision:* Cette proposition est acceptée.

*Congrès avec les comités olympiques nationaux  
à Oslo 1952.*

La C. E. propose la convocation de ce congrès, qui se tiendrait entre la C. E. et les

présidents des C. N. O. Il s'agit en effet d'établir un contact plus étroit entre ces organisations qui nous représentent dans leur pays, et le C. I. O. Le dernier congrès a eu lieu en 1930 à Berlin. Ce congrès aurait lieu deux jours avant l'ouverture des Jeux d'hiver. Accepté.

*Réunion avec les fédérations internationales.*

M. *Albert Mayer* (Suisse) répète ce qu'il a entendu de certains des délégués des F. I. après la réunion des 4 et 5 mai à Vienne. On a généralement été étonné de l'ordre du jour assez maigre, qui ne valait pas le dérangement des délégués des F. I., dont les frais sont souvent assez élevés. Il propose que la C. E. étudie la possibilité de convoquer les F. I. chaque deux ans seulement, au siège du C. I. O. à Lausanne.

*Décision:* La C. E. étudiera la question.

*Date de la session d'Oslo 1952.*

M. *Ditlev Simonsen* propose que la séance solennelle d'ouverture de la session ait lieu le 12 février 1952. La session elle-même se déroulerait dans la matinée du 13 février, l'après-midi étant réservé à la réunion de la C. E. avec les présidents des C. N. O.

*Décision:* La C. E. s'entendra avec le Comité d'Oslo.

*Date de la session d'Helsinki 1952.*

M. *von Frenckell* propose: 15 et 16 juillet pour la réunion de la C. E. avec les F. I. Les 17 et 18 juillet seraient réservés à la session.

*Décision:* La C. E. appréciera.

*Session 1953.*

M. *Seeldrayers* propose la ville de Bruxelles. M. *Ketséas* propose la ville d'Athènes. Le *prince de Monaco* propose la ville de Monaco, mais n'insiste pas, vu le grand nombre de candidatures. M. *Brooks Parker* dit qu'au cas où la session se tiendrait à Los Angeles, la ville de Philadelphie serait heureuse de recevoir les membres pendant trois jours. M. *Brundage* propose également une visite à Chicago. M. *Jaffer* propose la ville de Karachi, au Pakistan, sinon pour 1953, du moins pour la session de 1954. Il est pris note de ces candidatures, qui seront étudiées l'an prochain.

## PROPOSITIONS DES FÉDÉRATIONS INTERNATIONALES

*Escrime.*

M. *Piéri* (France) propose ce qui suit: « Le C. I. O., faisant droit à la demande de la F. I. E. et se référant aux précédents déjà admis dans la pratique, estime que les articles 45 et 46 de ces statuts doivent être interprétés en ce sens que les tireurs de l'épreuve individuelle peuvent être changés jusqu'à la veille de la rencontre, à la seule condition que les



*Pendant la réception donnée par les membres du Gouvernement autrichien, M. J.-S. Edström discute avec MM. les hauts-commissaires de l'U. R. S. S. à Vienne.*

athlètes substitués ne soient pas choisis en dehors des tireurs déjà désignés. »

Prennent part à la discussion: MM. von Frenckell, Thaon di Revel et Brundage. M. *Bo Ekelund* (Suède) estime qu'il s'agit d'une question technique qui est du ressort de la F. I. elle-même.

*Décision:* La F. I. E. résoudra ce problème à sa convenance et conformément à la proposition présentée par M. Piétri.

#### *Fédération internationale équestre.*

Le baron *de Trannoy* (Belgique) soumet les propositions suivantes à l'assemblée:

- a) admission des femmes dans les épreuves de dressage;
- b) substitution d'un cavalier blessé à la veille des épreuves.

*Décision:* Sur la proposition de M. Edström, il est décidé d'ajouter à l'article 41 de nos règles que les femmes sont également admises dans le sport équestre. Au sujet de la substitution d'un cavalier blessé à la veille des épreuves, il est décidé d'accorder à la F. I. E. les mêmes dispositions que celles qui furent concédées à la F. I. d'escrime.

#### *Drapeau olympique.*

M. *Simonsen* (Norvège) fait constater qu'à Vienne, pendant cette session, les anneaux figurant sur la plupart des drapeaux sont disposés verticalement au lieu d'horizontalement, comme cela semble devoir se faire. Il demande que la chancellerie adresse une lettre adéquate aux C. N. O. car les anneaux doivent être placés dans le sens horizontal. *Accepté.*

Au sujet du rapport de M. Bolanaki (Grèce), il est décidé que sur proposition de Sir Arthur *Porritt* (Nouvelle-Zélande), le rapport est accepté, avec la suppression des paragraphes 3 et 4.

*Taher Pacha* demande si, à l'occasion des Jeux régionaux, il est possible d'arborer un drapeau de leur propre composition, avec les 5 anneaux placés dans l'un des coins.

*Décision:* Un drapeau régional peut être composé, mais il ne peut pas porter les anneaux olympiques. M. *Massard* (France) revenant sur le rapport de M. Bolanaki, ne comprend pas l'acceptation du paragraphe 1 qui va donner lieu à de nombreuses confusions. Cependant, l'assemblée décide le maintien de la décision prise.

*Protection des termes olympiques.*

Le rapport de M. *Bolanaki* est accepté.

*Fédération internationale de boxe.*

Les propositions soumises sont acceptées à l'exclusion de la remise des médailles de bronze aux demi-finalistes perdants. Sur la proposition de M. *von Frenckell*, il est décidé que les films de 16 mm. tournés par les F. I. ne devront pas servir à des buts commerciaux, mais uniquement à des fins didactiques. En outre, les cinéastes des F. I. seront soumis au contrôle du Comité organisateur.

*Fédération internationale d'aviron.*

Sa proposition est acceptée.

Sur la proposition de M. *Edström*, un vote de remerciement intervient, aux applaudissements de l'assemblée, en faveur du C. O. autrichien, pour l'excellente organisation de la présente session et pour l'accueil chaleureux dont les membres furent l'objet. M. *Mautner von Markhof* remercie. M. *von Frenckell* (Finlande) remercie à son tour pour la compréhension

dont le C. I. O. a fait preuve lors des discussions au sujet de l'organisation des Jeux d'Helsinki. *Taher Pacha* en fait de même au nom de son comité pour les Jeux méditerranéens. M. *Brundage* (U. S. A.) parlant au nom des membres du C. I. O. remercie le président pour la patience dont il a fait preuve au cours des débats. L'assemblée applaudit chaleureusement.

SÉANCE DU JEUDI 10 MAI 1951,  
A 11 HEURES

Le quorum est atteint, 17 membres étant présents.

*Echecs.*

Le rapport présenté par M. *Bolanaki* est accepté.

*Commission de l'hymne olympique.*

Sur la proposition du président, *Taher Pacha* est nommé président de cette commission. Il nommera lui-même deux experts musicaux en dehors des membres du comité.

(A suivre en page 44.)

---

*Pendant une séance de la session de Vienne: M. Erik von Frenckell donne lecture de son rapport sur l'organisation des Jeux d'Helsinki 1952.*

*Les séances se déroulèrent à l'Oesterreichische Länderbank, dans la grande salle du Conseil.*



## WOMEN'S EVENTS

100 Metres: Sugimura Kiyako (Japan) 12,6 secs.  
200 Metres: Kimiko Okamoto (Japan), 26 secs.  
4 × 100 Metres Relay: Japan, 51,4 secs.  
80 Metres Hurdles: Kyoko Yoneda (Japan),  
12,8 secs.

### RUNNING HIGH JUMP

Kyodo Yoneda (Japan), 4 ft. 11 in.

### RUNNING BROAD JUMP

Kiyoko Yoneda (Japan), 19 ft. 5 in.

### PUTTING THE SHOT

Toyoko Yoshino (Japan), 39 ft. 1/4 in.

### DISCUS THROW

Yoshima Tokoyo (Japan), 138 ft. 17/8 in.

### JAVELIN THROW

Toyoko (Japan), 118 ft. 93/4 in.

### SWIMMING EVENTS

100 Metres (Free Style): Sachin Nag (India),  
1 min. 4,7 secs.  
400 Metres (Free Style): Neo Chwee Kok (Sin-  
gapore), 5 min. 13,8 secs.  
1500 Metres (Free Style): Neo Chwee Kok (Sin-  
gapore), 21 min. 43,6 secs.  
800 Metres (Free Style): Neo Chwee Kok (Sin-  
gapore), 11 min. 22,2 secs.  
200 Metres (Back Stroke): J. Cayco (Philippines),  
2 min. 54,4 secs.  
4 × 400 Metres Relay (Free Style): Singapore,  
4 min. 19,8 secs.  
3 × 100 Metres (Medley Relay): Philippines,  
3 min. 36, 5 secs.  
100 Metres (Back Stroke): S. Salamat (Philip-  
pines), 1 min. 16, 3 secs.  
4 × 100 Metres (Free Style Relay): Singapore,  
4 min. 19,8 secs.

## SPRING BOARD DIVING

K. P. Thakkar (India), 371,25 points.

## HIGH BOARD DIVING

K. P. Thakkar (India), 362,05 points.

## CYCLING

1000 Metres Cycle Sprints: Sato Takeo (Japan).  
4000 Metres Team-Pursuit: Japan, 4 min. 29,6  
secs.

180 Kilometres Cycle Race: Tomokio Kihie  
(Japan), 5 hrs. 22 min. 23,5 secs.

## TEAM EVENTS

*Basketball:* Philippines beat Burma 63-19 points;  
Japan beat Iran 40-34; Iran beat India 63-52;  
Japan beat Burma 81-19; Philippines beat Iran  
65-41; Japan beat India 70-46; India beat Burma  
50-47; Philippines beat Japan 57-33; Philippines  
beat India 86-36; Iran beat Burma 84-38.

*Water-Polo:* India beat Singapore 6 goals to 4.

*Football:* India beat Indonesia 3 to nil; Iran  
beat Burma 2-0; India beat Afghanistan 3-0;  
Iran beat Japan 3-2; Japan beat Afghanistan 2-0;  
India beat Iran (Final) 1-0.

## WEIGHT LIFTING

*Bantam-Weight:* M. Namjou (Iran), Aggre-  
gate 700 lbs.

*Feather-Weight:* Salamassi (Iran), Total aggre-  
gate 675 lbs.

*Heavy Weight:* Kurukchiyan (Iran), 775 lbs.

*Light Weight:* Hassan Firdowss (Iran), Total  
aggregate 695 lbs.

*Light-Heavy Weight:* Hassan-Rahnavardi (Iran).

*Middle Weight:* Firous Pojhan (Iran), Total  
aggregate 765 lbs.

*Middle-Heavy Weight:* Rassoul Raissi (Iran),  
Aggregate 805 lbs.

(Kindly communicated by M. G. D. Sondhi,  
member of the I. O. C. for India.)

---

(Suite de la page 15.)

## EXTRAITS DU PROCÈS-VERBAL

### Procès-verbal.

Le chancelier donne lecture du procès-  
verbal, qui est adopté.

### Prix Nobel.

M. Waage estime que le travail accompli  
par notre président pour la paix mondiale  
dans le domaine sportif a été si important que  
cela justifierait l'attribution du Prix Nobel  
pour la paix. Il demande que le C. I. O. entre-  
prenne des démarches pour que cette attri-  
bution se fasse. Les membres présents mar-  
quent leur approbation par des applaudisse-  
ments. M. Edström remercie M. Waage ainsi  
que les membres présents pour cette délicate  
pensée, qu'il apprécie hautement, mais de-  
mande au C. I. O. de ne pas prendre de déci-  
sion à ce sujet.

Le président:  
J.-S. EDSTRØM.

Le chancelier:  
OTTO MAYER.

## PIERRE DE COUBERTIN ET LE SPORT

Tous les problèmes paraissant avoir quelque  
rapport avec le sport intéressaient Coubertin;  
il notait ses réflexions et ses expériences en des  
articles pleins de verve et de bon sens, qui font  
deviner dans leur auteur un véritable sportif,  
en même temps qu'un humaniste. Ses conclusions  
nettes et précises ne laissent aucun doute sur  
l'utilisation nouvelle que l'on doit faire du sport:  
« Je crois, écrit-il, qu'en général, le sport donne  
à ses adeptes, toutes choses égales d'ailleurs,  
quelque clarté de plus dans le jugement, quelque  
ténacité de plus dans l'action. » Il fait ressortir  
l'influence des qualités humaines: « Volonté  
qui féconde le sport et le transforme en un mer-  
veilleux instrument de virilisation », intelligence  
et psychologie, qui nous donnent le sens de la  
mesure, du rythme, du style et nous font éviter  
la tendance naturelle du sport à l'excès.

(Tiré du livre du Dr Paul Martin, *Le Sport et  
l'Homme*, paru chez Pierre Cailler, éditeur.)